



## ALGEMENE KAMER

### **ZAAK W. T. t. NV TELENET**

(dossier nr. 2013/097)

BESLISSING  
nr. 2013/014

16 september 2013

W. T.  
t. NV TELENET

### **In de zaak van W. T. tegen NV Telenet,**

De Vlaamse Regulator voor de Media (algemene kamer), samengesteld uit:

Dhr P. SOURBRON, *voorzitter*,  
Dhr C. ADAMS, *ondervoorzitter*,  
Dhr R. LANNOO,  
Mevr K. VAN DER PERRE, *leden*

en Dhr D. PEEREMAN, *griffier*,

Na beraadslaging op 16 september 2013,  
Neemt op dezelfde datum de volgende beslissing:

### **FEITEN EN PROCEDURE**

1. Met een aangetekende brief van 21 juni 2013 aan de Vlaamse Regulator voor de Media (hierna: de VRM), ontvangen op 25 juni 2013, dient W. T., wonende (...), een klacht in tegen NV Telenet (hierna: Telenet), met maatschappelijke zetel Liersesteenweg 4 te 2800 Mechelen.

De klacht heeft betrekking op de films die door Telenet te huur worden aangeboden, meer bepaald de films aangeboden in 3 Dimensionale (3D) kwaliteit.

De klager voert aan dat de volgende door Telenet aangeboden 3 D-films in een andere taal dan het Nederlands en zonder Nederlandstalige ondertiteling werden uitgezonden: "The hobbit: An unexpected Journey (3D)" en "Silent hill revelation (3D)".

Volgens de klager is dit in strijd met de bepalingen van artikel 174, derde lid, van het decreet van 27 maart 2009 betreffende de radio-omroep en de televisie (hierna: het Mediadecreet).

2. Met een aangetekende brief van 28 juni 2013 bezorgt de VRM de klacht aan Telenet.

3. Telenet bezorgt schriftelijke opmerkingen op 14 juli 2013.

W. T.  
t. NV TELENET

Bij aangetekende brief van 9 september 2013 bezorgt de VRM de schriftelijke opmerkingen van Telenet aan de klager.

4. De partijen zijn in hun betoog en verweer gehoord op de zitting van 16 september 2013.

De klager verschijnt in persoon. Telenet wordt vertegenwoordigd door Thomas Roukens.

#### TOEPASSELIJKE REGELS

5. Artikel 2, 24°, van het Mediadecreet definieert niet-lineaire televisiedienst als volgt:

*“een niet-lineaire audiovisuele omroepdienst of audiovisuele omroepdienst op aanvraag, dat is een door een omroeporganisatie aangeboden omroepdienst die de gebruiker de mogelijkheid biedt om audiovisuele programma's te bekijken op zijn individuele verzoek en op het door hem gekozen moment op basis van een door de omroeporganisatie geselecteerde programmacatalogus;”*

6. Artikel 174, derde lid, van het Mediadecreet bepaalt:

*“De niet-lineaire televisieomroeporganisaties zenden minstens in het Nederlands uit, behoudens uitzonderingen toe te staan door de Vlaamse Regering.”*

#### **A. Argumenten van de televisieomroeporganisatie**

7. Telenet biedt een groot aantal films op aanvraag aan in verschillende technische formats, met name in Standaard Digitale (SD) kwaliteit, Hoge Definitie (HD) en 3 Dimensionale (3D) kwaliteit. De formats worden aangeleverd door de producent of de distributeur van de betreffende film. Door de hoge complexiteit en de daarmee gepaard gaande kosten, zijn een aantal anderstalige films in 3D-versie enkel beschikbaar zonder Nederlandstalige ondertitels. Deze zelfde films worden door Telenet in SD en HD-versie wel met Nederlandstalige ondertiteling aangeboden.

Volgens Telenet impliceert de toepassing van bovenvermeld artikel 174, derde lid, geenszins dat alle versies van de aangeboden films in het Nederlands moeten worden uitgezonden.

W. T.  
t. NV TELENET

Artikel 174, derde lid, bepaalt dat de niet-lineaire omroeporganisaties *minstens* in het Nederlands moeten uitzenden. Volgens Telenet betekent dit dat in het kader van een filmaanbod in verschillende uitzendformaten het uitzenden van minstens een versie van de betreffende film met Nederlandse ondertiteling als voldoende moet worden geacht om aan bovenstaand artikel te voldoen.

Telenet geeft mee tijdens de onderhandelingen met producenten en distributeurs te blijven aandringen op de beschikbaarheid van Nederlandse ondertiteling bij films in 3D-versie.

Op de hoorzitting verklaart de vertegenwoordiger van Telenet dat in de catalogus duidelijk wordt vermeld dat de door de klager aangehaalde bedoelde films zonder Nederlandse ondertiteling in het 3 D-format worden aangeboden. Dezelfde films waren in het SD- en HD-format wel met Nederlandstalige ondertiteling via Telenet beschikbaar.

## **B. Beoordeling**

8. De vaststelling dat audiovisuele mediadiensten op aanvraag verschillen van televisieomroep in de keuze en de invloed van de gebruikers en in de gevolgen ervan voor de samenleving, is een van de belangrijkste elementen uit de Richtlijn Audiovisuele Mediadiensten van 11 december 2007, die door het Mediadecreet in de Vlaamse regelgeving werd omgezet. De VRM kan niet voorbijgaan aan het onderscheid dat in de regelgeving wordt gemaakt tussen lineaire en niet-lineaire televisiediensten en de minder strenge wetgeving voor audiovisuele mediadiensten op aanvraag.

Artikel 174, derde lid, van het Mediadecreet legt aan de niet-lineaire televisieomroeporganisaties de verplichting op om minstens in het Nederlands uit te zenden. In de memorie van toelichting bij dit artikel wordt uitdrukkelijk gesteld dat dit niet impliceert dat de uitzendingen exclusief in het Nederlands moeten gebeuren (*Parl. St.*, VI. P. 2008-2009, nr. 2014/1,58).

De klacht heeft betrekking op het aanbieden van twee Engelstalige films, die in de 3 Dimensionale versie niet van een Nederlandse ondertiteling waren voorzien. Dezelfde identieke films werden door Telenet in het SD- en HD-format wel met Nederlandse ondertiteling aangeboden.

Er werd door Telenet duidelijk gecommuniceerd dat in het 3 D-format geen Nederlandse ondertiteling beschikbaar was. De kijker had de mogelijkheid

W. T.  
t. NV TELENET

om te opteren voor een format met Nederlandse ondertiteling en de betreffende film werd dus “minstens in het Nederlands” uitgezonden. Te dezen heeft de klager gekozen voor de kijkervaring van het 3 D-format, waarvan hij wist dat er geen Nederlandse ondertiteling voorhanden was.

Gezien de hierboven beschreven omstandigheden wordt in hoofde van Telenet geen inbreuk vastgesteld op de bepalingen van artikel 174, derde lid, van het Mediadecreet.

## **OM DEZE REDENEN, DE VLAAMSE REGULATOR VOOR DE MEDIA**

verklaart de klacht van W. T. ontvankelijk doch ongegrond.

Aldus uitgesproken te Brussel, op 16 september 2013.

D. PEEREMAN  
griffier

P. SOURBRON  
voorzitter

Tegen deze beslissing kan beroep tot nietigverklaring worden aangetekend bij de Raad van State. Dat beroep moet worden ingesteld bij aangetekende brief binnen zestig dagen na de kennisgeving, overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en het besluit van de regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State.